

ܡܠܟܘܬܐ ܡܪܝܡ

Hail Mary in Syriac



ܡܠܟܘܬܐ ܡܪܝܡ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܢܚܐ
ܡܢ ܡܢܚܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܡܪܝܡ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܢܚܐ
ܡܢ ܡܢܚܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܡܪܝܡ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܢܚܐ
ܡܢ ܡܢܚܐ

ܡܠܟܘܬܐ ܡܪܝܡ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܢܚܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܡܪܝܡ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܢܚܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܡܪܝܡ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܢܚܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܡܪܝܡ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܢܚܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܡܪܝܡ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܢܚܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܡܪܝܡ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܢܚܐ



Symbol Meaning

ܡ
ܠ
ܟ
ܘ
ܬ
ܐ

'	=>	SH
š	=>	S
ṣ	=>	H
ṭ	=>	T

ܡ
ܠ
ܟ
ܘ
ܬ
ܐ

ܩ
ܦ
ܬ
ܘ
ܘ
ܘ

ḵ => KH
f => PH
ṯ => TH
ḏ => THE
ḡ => GH
v

ܩ
ܦ
ܬ
ܘ
ܘ
ܘ

- => Short, split second pause

Syriac-Aramaic

šlom-léḵ mar-yam
mal-yat ṯay-boo-to
mo-ran 'a-méḵ
mba-raḵ-to at bné-šé
wam-ba-ra-ḵoo fee-ro dkar-séḵ
mo-ran yé-šoo' mšee-ḥo

mort mar-yam
é-méh da-lo-ho
ét-ka-šaf ḥlo-fayn ḥnan ḥa-ṯo-yé
ho-šo wab-šo'-to dmaw-tan a-meen

Definition of Syriac Words

<i>In Syriac</i>	<i>Syriac Using English</i>	<i>Meaning</i>
ܫܠܡܠܝܩ	šlom-léḵ	Peace be to you
ܡܪܝܡ	mar-yam	Mary
ܡܠܝܬܐ	mal-yat	Full of
ܚܘܒܘܬܐ	ṯay-boo-to	Grace

مُرَان	mo-ran	Our Lord
حَضْبِي	ʿa-méḵ	Is with you
مُجَبِّدًا	mba-raḵ-to	Blessed
أَيْدِي	at	You are
حَقْلًا	bné-šé	Among woman
وَمُجَبِّبًا	wam-ba-raḵ	And Blessed
يَسُوعًا	oo	Is (yéšooʿ)
فَاوًا	fee-ro	The Fruit
وَمِنْ مَجْجِي	dkar-séḵ	Of your womb
تَعْمَدًا	yé-šooʿ	Jesus
مَسِيحًا	mšee-ḥo	The Messiah (Christ)
مَرْيَمًا	mort	Lady
أُمًّا	é-méh	Mother of
وَاللَّهِ	da-lo-ho	Of God
أَبَاتُجِبِّدِي	ét-ka-šaf	Pray
سَلَامًا	ḥlo-fayn	For us
سَيِّئِينَ	ḥnan	We
سَلَامًا	ḥa-ṭo-yé	Sinners
أَيْضًا	ho-šo	Now
وَجُعِدًا	wab-šoʿ-to	And in the hour
وَمَوْتًا	dmaw-tan	Of our death
أَمِينًا	a-meen	Amen